

MANUALE ISTRUZIONI

CARATTERISTICHE DI FUNZIONAMENTO E INSTALLAZIONE

INSTRUCTION MANUAL

OPERATING AND INSTALLATION FEATURES

MANUEL D'INSTRUCTIONS

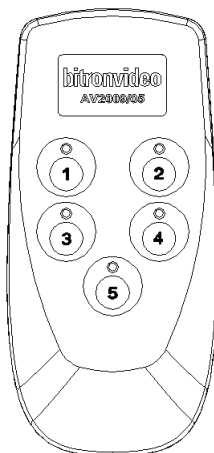
CARACTERISTIQUES DE FONCTIONNEMENT ET INSTALLATION

GEBRAUCHSANWEISUNG

BETRIEBSDATEN UND INSTALLATION

MANUAL DE INSTRUCCIONES

CARACTERÍSTICAS DE FUNCIONAMIENTO E INSTALACIÓN



AV2009/05

**RADIOCOMANDO BIDIREZIONALE
BIDIRECTIONAL RADIO CONTROL
RADIOCOMMANDE BIDIRECTIONELLE
FUNKFERNBEDIENUNG
RADIOCONTROL BIDIRECCIONAL**

ITALIANO

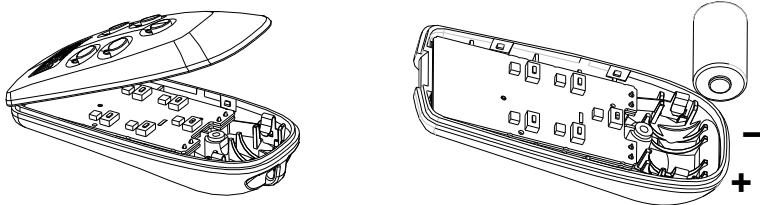
MESSA IN FUNZIONE

Aprire il telecomando svitando la vite inferiore. Inserire la pila rispettando le polarità.

Per l'acquisizione e la configurazione del telecomando, fare riferimento al Manuale di Installazione della Centrale AV2009/01.

SOSTITUZIONE PILE

In caso di esaurimento della pila, la centrale segnerà la necessità di sostituzione. Per sostituire la pila, aprire il telecomando e rimuovere la pila, quindi sostituirla e consegnare quella scarica presso smaltitori autorizzati. La programmazione effettuata viene mantenuta anche dopo la sostituzione delle pile.



CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione	1 pila Lithium/Manganese Dioxide 3V (a corredo) Formati: CR2 (IEC), 5046LC (ANSI)
Portata radio	150m in aria libera
Trasmissione radio	a modulazione di frequenza FSK-NB, 434 MHz
Autonomia della pila	3 anni in condizioni di normale utilizzo
Temp. di funzionamento	-5°C ÷ +55°C
Grado di protezione	IP55
Dimensioni (h x l x p) mm	43 x 63 x 20

- Trasmissione con indicazione "stato pila".
- Contenitore in policarbonato.
- Funzione di indicazione stato impianto su LED.

ENGLISH

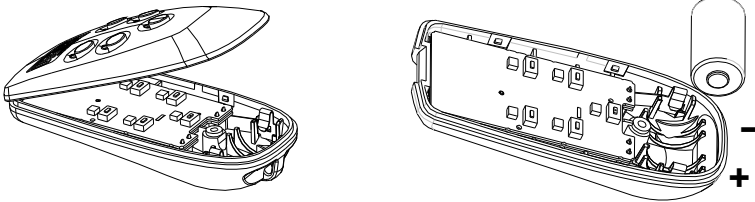
STARTING UP

Open the remote control handset by loosening lower screw. Insert the battery observing polarity.
For remote control handset acquisition and configuration, refer to the AV2009/01 Installation Manual.

REPLACING BATTERY

When the battery is dead the central unit will signal the need for replacement. To replace the battery, open the remote control handset and remove the battery.

Replace it and take the used battery to an authorised disposal centre. The data programmed remains after battery replacement.



TECHNICAL CHARACTERISTICS

Power Supply	1 3V Lithium/Manganese Dioxide battery (supplied) Formats: CR2 (IEC), 5046LC (ANSI)
Radio range	150m outdoors
Radio transmission	frequency modulation FSK-NB, 434 MHz
Battery's life	3 years in conditions of standard use
Operating temp.	-5°C ÷ +55°C
Degree of protection	IP55
Dimensions (l x h x d) mm	43 x 63 x 20

- Transmission with "battery status" signal
- Polycarbonate container.
- LED indicating system state.

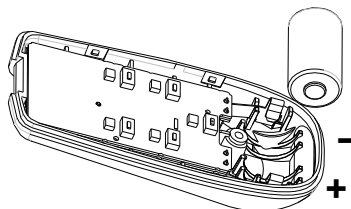
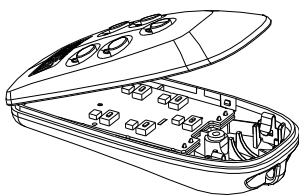
FRANCAIS

MISE EN SERVICE

Ouvrir la télécommande après avoir dévissé la vis inférieure. Introduire la pile en respectant les polarités. Pour la procédure d'acquisition et de configuration de la télécommande, faire référence au Manuel d'Installation de la centrale AV2009/01.

REPLACEMENT DE LA PILE

En cas de déchargement de la pile, la centrale indiquera son état de remplacement. Pour remplacer la pile, ouvrir la télécommande et ôter la pile, la remplacer et remettre la pile déchargée à un centre de collecte autorisé. La programmation de la télécommande est conservée même en cas de remplacement des piles.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation.....	1 pile Lithium / Dioxyde de Manganèse 3V (fournie) Formats :CR2 (IEC), 5046LC (ANSI)
Portée radio.....	150m en champ libre
Transmission radio.....	à modulation de fréquence FSK-NB, 434 MHz
Autonomie de la pile.....	3 ans en conditions d'utilisation normale
Temp. de fonctionnement.....	-5°C ÷ +55°C
Degré de protection.....	IP55
Dimensions (h x l x p) mm.....	43 x 63 x 20

- Transmission avec indication "état pile".
- Boîtier en polycarbonate.
- LED indiquant l'état du système.

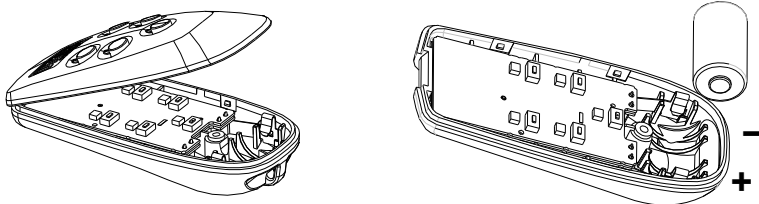
DEUTSCH

INBETRIEBNAHME

Die untere Schraube lösen und die Fernsteuerung öffnen. Beim Einlegen der Batterie auf richtige Polarität achten. Zur Registrierung und Konfiguration der Fernsteuerung die Anweisungen im Installationshandbuch Zentrale AV2009/01 beachten.

AUSTAUSCH DER BATTERIEN

Ist die Batterie leer, zeigt die Zentrale an, dass sie ausgetauscht werden muss. Dazu die Fernsteuerung öffnen, die Batterie herausnehmen und durch eine neue ersetzen. Verbrauchte Batterie bei autorisierten Entsorgungstellen abgeben. Die Programmierung bleibt auch nach Austausch der Batterie erhalten.



TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Versorgung	1 Lithium/Mangandioxyd Batterie 3V (liegt bei) Format: CR2 (IEC), 5046LC (ANSI)
Funkbereich	150m im freien Raum
Funkübertragung	mit Frequenzmodulation FSK-NB, 434 MHz
Batteriedauer	3 Jahre bei normaler Anwendung
Betriebstemperatur	-5°C ÷ +55°C
Schutzgrad	IP55
Abmessungen (h x l x p) mm	43 x 63 x 20

- Übertragung mit Anzeige "Batteriestatus".
- Gehäuse aus Polykarbonat.
- LED Anzeige des Systemzustands.

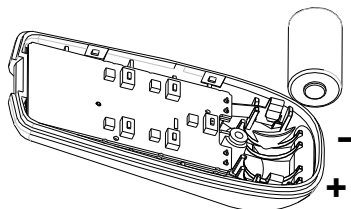
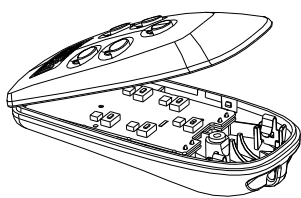
ESPAÑOL

PUESTA EN FUNCIÓN

Abra el telemando soltando los tornillos inferior. Introduzca la pila respetando las polaridades. Para adquirir y configurar el telemando, haga referencia a Manual de Instalación Central AV2009/01.

SUSTITUCIÓN PILA

En caso de descarga de la pila, la centralita señaliza la necesidad de sustitución. Para sustituir la pila, abra el telemando y quite la pila, luego la sustituya y entregue la descargada a los centros de eliminación autorizados. La programación efectuada se mantiene incluso después de la sustitución de las pilas.



ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Alimentación.....	1 pila Lithium/Manganese Dioxide 3V (en dotación) Formatos: CR2 (IEC), 5046LC (ANSI)
Alcance radio.....	150m en aire libre
Transmisión radio.....	de modulación de frecuencia FSK-NB, 434 MHz
Autonomía de la pila.....	3 años en condiciones de normal utilización
Temp. de funcionamiento.....	-5°C ÷ +55°C
Nivel de protección.....	IP55
Dimensiones (h x l x p) mm.....	43 x 63 x 20

- Transmisión con indicación “condiciones pila”.
- Contenedor de policarbonato.
- Función de indicador de estado del sistema por medio de LED.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Con la presente, Bitron Video dichiara che il sensore ottico di fumo per la Centrale AV2009/01, è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti, stabilite dalla direttiva R&TTE 1999/5/CE (Frequenza armonizzata di 433,92 MHz). La dichiarazione di conformità in originale può essere reperita presso il seguente recapito: +39 011.39.86.735 oppure inviando una e-mail a info@bitronvideo.it.

DECLARATION OF CONFORMITY

Bitron Video hereby states that the smoke detector for AV2009/01 control panel complies with the basic requirements and the other applicable specifications required by R&TTE 1999/5/EC Directive (433.92 MHz harmonized frequency). The original declaration of conformity is available by calling the following number: +39 011.39.86.735 or by sending an e-mail to info@bitronvideo.it.

DECLARATION DE CONFORMITE

Par la présente, Bitron Video déclare que le détecteur optique de fumée pour le système anti-intrusion MOVI répond aux conditions requises essentielles et aux autres dispositions pertinentes, établies par la Directive R&TTE 1999/5/CE (Fréquence harmonisée de 433,92 MHz). L'original de la déclaration de conformité peut être demandé au numéro de téléphone suivant: +39 011.39.86.735 ou en envoyant un e-mail à info@bitronvideo.it.

KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Hiermit erklärt Bitron Video dass der optische Rauchsensor für Zentrale AV2009/01 entspricht mit den wesentlichen Auflagen und den anderen diesbezüglich geltenden Vorschriften übereinstimmt, die von der Richtlinie R&TTE 1999/5/CE festgelegt wurden (harmonisierte Frequenz von 433,92 MHz). Das Original der Konformitätserklärung kann unter der Telefonnummer : +39 011.39.86.735 angefordert werden oder senden Sie eine E-Mail an info@bitronvideo.it.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Con la siguiente, Bitron Video declara que el sensor de humo para el sistema de detección de intrusión MOVI está conforme a los requisitos esenciales y a las otras reglamentaciones pertinentes, establecidas en la directriz R&TTE 1999/5/CE (Frecuencia armónizada de 433,92 MHz). La declaración original de conformidad puede ser solicitada en lo siguiente numero: +39 011.39.86.735 o enviando un e-mail a info@bitronvideo.it.

bitronvideo

URMET GROUP

Bitron Video adotta una politica di continuo sviluppo. Bitron Video si riserva il diritto di effettuare modifiche e miglioramenti a qualsiasi prodotto descritto nel presente documento senza preavviso.

Bitron Video follows a policy of continuous evolution of its products. Therefore Bitron Video reserves the right to introduce changes or modifications all its products in any moment and without prior notice.

Bitron Video applique une méthode de développement continu. Par conséquent, Bitron Video se réserve le droit d'apporter des changements et des améliorations à tout produit décrit dans ce document, sans aucun préavis.

Bitron Video verfolgt eine Strategie der kontinuierlichen Entwicklung und behält sich daher das Recht auf Änderungen und Verbesserungen an jedem in dieser Anleitung beschriebenen Produkt ohne Vorankündigung vor.

Bitron Video sigue una política de constante desarrollo; por lo tanto, se reserva el derecho de aportar modificaciones y mejoras a cualquier producto descrito en este documento sin aviso previo.

BITRON VIDEO

ist eine Marke der Urmet S.p.A.

<http://www.bitronvideo.eu>

e-mail: info@bitronvideo.eu